



DESCRIZIONE

I motori tubolari della serie XQ-Auto non necessitano di regolazione dei finecorsa ma sono pronti all'uso dopo un semplice collegamento elettrico.
I finecorsa si regolano automaticamente. Questa serie di motoriduttori sono stati concepiti per motorizzare tapparelle provviste di blocchi in salita ed in discesa e possono essere installati indifferentemente a destra o a sinistra. Essi sono provvisti inoltre di una protezione contro gli ostacoli per proteggere l'elemento della tapparella in discesa e di una protezione contro il gelo per proteggere lo stesso in salita.

INSTALLAZIONE (Fig. 1)

Per l'installazione il motoriduttore deve essere completato con una coppia di adattatori (corrispondenti con il rullo avvolgitore) e con una piastra di sostegno. Per gli accessori vogliate riferirvi al ns. catalogo di vendita.
ATTENZIONE: l'installazione non corretta può causare gravi ferite. Seguire tutte le istruzioni di installazione.
Prima dell'installazione rimuovere tutti i cavi superflui e disattivare qualunque apparecchiatura presente non necessaria per il funzionamento.
- Applicare gli adattatori sul motoriduttore distinguendo la corona finecorsa (Fig. 1.1 A) dalla puleggia motrice (Fig. 1.2 B).
- La piastra di sostegno del motoriduttore (C) va fissata all'interno del cassonetto o sull'armatura della tenda in modo che il rullo avvolgitore (F) sia perfettamente in orizzontale ed ad un'altezza non inferiore a 1,8m.
- Infilare il motoriduttore (E) nel rullo avvolgitore (F) fino a che l'estremità dello stesso sia sulla battuta dell'anello di comando del finecorsa (Fig. 1.3).
- Appoggiare il perno quadro (D) del motoriduttore nella piastra di sostegno (C) e la calotta all'estremità opposta del rullo sull'apposito supporto.

ATTENZIONE: Non battere mai sul perno quadro del motore per introdurlo nel tubo.

Per la serie 50 con coppia nominale fino a 15 Nm il diametro minimo del rullo avvolgitore è di 50x1,5mm; per coppie superiori il diametro minimo è di 60x1,5mm.

ATTENZIONE:

- Le viti di fissaggio della stecca sul rullo, non devono toccare la parte tubolare del motoriduttore. Vogliate utilizzare delle viti adatte o le clips di fissaggio.
- Parti in movimento del motore montate al di sotto di una altezza di 2,5m dal suolo devono essere protette.
- L'installazione inadeguata del motoriduttore può provocare danni a persone o cose.

L'uso specifico dei motori tubolari della serie XQ-Auto necessita imperativamente che la tapparella sia equipaggiata di stop fissati sulla lama finale (Fig.2.A) e blocchi rigidi da installare sulla parte alta della tapparella (Fig.2.B).

Dopo aver fissato la tapparella al tubo, assicurarsi che, quando questa è in posizione di finecorsa discesa, il blocco rigido sia correttamente posizionato e che il primo elemento entri nelle guide in posizione perfettamente verticale (Fig.2). Se necessario variare il numero degli elementi per perfezionare la posizione del blocco quando la tapparella si trova nella posizione di finecorsa discesa.

COLLEGAMENTO ELETTRICO (Fig. 3)

Controllare che la tensione di rete disponibile sull'impianto sia quella indicata sull'etichetta. Il collegamento alla rete del motoriduttore deve essere eseguito, secondo lo schema a pagina seguente, da tecnici qualificati in grado di operare nel rispetto delle norme.

ATTENZIONE: Nella rete di alimentazione deve essere presente un dispositivo di sezionamento con distanza di apertura tra i contatti di almeno 3mm.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibili presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica (Fig. 4).

- Se il motoriduttore gira in senso inverso (l'avvolgibile si chiude con il comando apertura o viceversa) occorre invertire i conduttori esterni.
- Non collegare più di un motoriduttore per ogni interruttore. Per realizzare un comando multiplo, utilizzare il modulo QCM2K.
- Non raccordare più di 3 motori in parallelo allo stesso selettore; utilizzare una scatola di derivazione.
- Non azionare l'avvolgibile quando si stanno compiendo delle pulizie o manutenzione e scollegare l'alimentazione.
- L'interruttore che aziona l'apparecchio deve essere installato in vista dell'automazione ad una altezza non superiore a 1,5 m e lontano da parti in movimento.

MESSA IN SERVIZIO

Ristabilire la corrente e premere sul pulsante "SALITA":

- Se la tapparella sale e si fermerà nella posizione di finecorsa salita, il cablaggio è corretto e la messa in servizio è terminata; NON È NECESSARIA ALCUNA REGOLAZIONE
- Se la tapparella scende, procedere come segue:
 - Togliere l'alimentazione > 2. Invertire il filo marrone con quello nero e ristabilire l'alimentazione > 3. Premere di nuovo il pulsante "SALITA" per controllare che il senso di rotazione sia quello corretto.

UTILIZZO

SALITA E DISCESA DELLA TAPPARELLA

- Premere il pulsante "SALITA": La tapparella sale e si arresta al finecorsa salita.
- Premere il pulsante "DISCESA": La tapparella si arresta al finecorsa discesa.

DETEZIONE OSTACOLI E PROTEZIONE CONTRO IL GELO

- Se l'elemento della tapparella incontra un ostacolo in discesa, la tapparella si ferma automaticamente. Se ciò accade, premere il pulsante "SALITA" per sbloccare la tapparella.
- Se l'elemento della tapparella incontra un ostacolo in salita, la tapparella si ferma automaticamente. Se ciò accade, premere il pulsante "DISCESA" per sbloccare la tapparella.
- Se, infine, il motore percepisce una resistenza (dovuta ad esempio al gelo), esso non si mette in funzione per proteggere l'elemento della tapparella e quest'ultima resta nella sua posizione iniziale.

DESCRIPTION

XQ-Auto tubular motors are motors whose limit switches do not need to be adjusted and they are ready to be used after just the electric connection. This range of motors are for roller shutters equipped with top and end-stoppers and can be installed indifferently in the left or in the right side of the tube.
They protect shutters and stop them in case there is an obstacle while lowering or in case equipment is frozen.

INSTALLATION (Fig. 1)

To complete installation, the motor must be provided with a couple of adaptors (corresponding with the tube) and a fixing bracket. For a list of the available accessories, refer to the catalogue.

ATTENTION: An incorrect installation can cause serious injuries. Follow all installation instructions. Before installation, remove all unnecessary wires and disconnect any unnecessary device.

- Fix the adaptors to the motor distinguishing the limits ring (Fig. 1.1 A) from the drive pulley (Fig. 1.2 B).
- The fixing bracket (C) must be fixed inside the box or on the awning frame so that the roller tube (F) is perfectly horizontal and at a height not less than 1,8m.
- Insert the motor (E) into the tube (F) until its end stops against the limits ring.
- Place the motor square pin (D) on the bracket (C) and the cap at the opposite end of the tube on the fixing plate.

WARNING: Never hit on the head of the motor (D) when you insert it into the tube.

For the 50 range, with torque up to 15Nm, the minimum tube diameter is 50x1,5mm; for motors with higher torques, the minimum tube diameter is 60x1,5mm.

WARNING:

- The screws used to fix the last slat on the tube may be too long and reach the tubular part of the motor. Use appropriate screws or fixing clips.
- Motor moving parts installed under 2,5m from the ground must be protected.
- A wrong motor installation can damage persons or objects.

In order to use XQ-Auto motors the shutter must be equipped with end-stoppers on the final slat (Fig. 2A) and rigid blocks to be installed on the top of the shutter (Fig. 2B).

After having fixed the rolling shutter at the tube it is important to check that when the shutter is in down position the rigid block is correctly fixed and that the first slat is inserted in the guide perfectly vertically (Fig. 2). If necessary modify the number of the slats in order to improve the position of the block when the shutter is in down limit-switch position.

ELECTRICAL CONNECTION (Fig. 3)

Check that the mains voltage available on the system is as shown on the label. The motor mains connection should be executed according to the diagram on the next page, by qualified technicians able to operate in compliance with the rules.

ATTENTION: The power supply must contemplate a switching device with an opening distance between contacts of at least 3mm.

In case the supply cable is damaged, it must be replaced by another cable or a special set available by the manufacturer or his technical assistance (Fig. 4).

- If the motor runs the wrong way round (es.: the shutter closes with the up control or the other way round) the external cables must be reversed.
- Do not wire more than one motor each switch. In order to realize a multiple control, use the QCM2K module.
- Do not connect more than 3 motors in parallel at the same switch: use a junction box.
- Do not set the shutter into motion while you are cleaning or servicing the device and disconnect the supply.
- The switch controlling the motor must be installed in full view, not higher than 1,5m and it must be kept far from moving parts.

ACTIVATION

Power ON and press "UP":

- If the shutter goes up and stops in the UP limit-switch position, wiring is correct and activation is accomplished; NO FURTHER SETTING IS NECESSARY.
- If the shutter goes down:
 - Power OFF > 2. Invert brown and black cable and power ON again. > 3. Press UP button once again in order to check that the sense of rotation is correct

USE

SHUTTER UP AND DOWN

- Press the "UP" button: The shutter goes UP and stops at the UP limit-switch position. No further adjustment is necessary.
- Press the "DOWN" button: The shutter goes DOWN and stops at the DOWN limit-switch position. No further adjustment is necessary.

OBSTACLE DETECTION AND PROTECTION AGAINST FROST

- In case the shutter element meets and obstacle while descending, the shutter stops automatically. If that happens, press "UP" in order to allow the shutter to move again.
- In case the shutter element meets and obstacle while mounting, the shutter stops automatically. If that happens, press "DOWN" in order to allow the shutter to move again.
- If the motor feels a resistance (caused f.i. by frost), it does not activate in order to protect the shutter element; the shutter remains in its initial position.



MOTORI TUBULARI CON REGOLAZIONE AUTOMATICA DEI FINECORSA

TUBULAR MOTORS WITH AUTOMATIC LIMIT SWITCH SETTING

MOTEURS TUBULAIRES AVEC REGLAGE AUTOMATIQUE DES FINS DE COURSES

ROHRMOTOREN MIT AUTOMATISCHER ENDABSCHALTUNG

MOTORES TUBULARES CON REGULACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS FINALES DE CARRERA

È IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. IMPORTANTE (CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI):

- Osservare l'avvolgibile durante l'azionamento e tenere lontane le persone finché questo è in movimento.
- Esaminare frequentemente se vi sono sbilanciamenti o segni di usura o danneggiamento dei cavi. Non utilizzare se vi è necessità di riparazione o manutenzione
- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio e/o con i dispositivi di comando fissi.
- I motori della serie XQ-Auto sono stati realizzati per automatizzare il movimento di tapparelle; qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio e dunque proibito.
- I motori sono concepiti per un uso residenziale;
- Il tempo di lavoro continuo massimo previsto è di 4 minuti.
- Prima dell'installazione è necessario eliminare tutti i cavi elettrici inutili e disattivare qualsiasi apparecchio presente non necessario per il funzionamento.
- L'altezza minima per l'installazione è di 2,5m a garanzia di un accesso agevole in qualsiasi situazione.
- Nel caso di utilizzo del motore all'esterno, il cavo di alimentazione in PVC (H05 VVF) deve essere installato in un condotto di protezione resistente all'usura provocata dai raggi del sole;

CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS. IT IS VERY IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS (SAVE THESE INSTRUCTIONS). IMPORTANT:

- Check the shutter in motion and keep persons far from it while in action.
- Frequently check if any loss of balance, signs of wear or damaged wires are shown.
- Do not use if any repairing or maintenance is needed.
- The device is not intended to be used by people (including children) whose physical, sensory or mental capabilities are reduced, or lacking experience or knowledge, unless they have been granted through the intermediary of a person responsible for their safety, supervision or instruction concerning the use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device and / or with fix control devices.
- XQ-Auto tubular motors have been projected for the automation of rolling shutters. Any other use is to be considered not allowed.
- These motors are for a residential use.
- Max. working time allowed without pause is 4 minutes.
- Before installation all unnecessary electric cables must be eliminated and all unnecessary device must be deactivated.
- The minimum installation high is 2,5m in order to allow an easy access to installation in any situation.
- In case of an external use of the motor, the power cable in PVC (H05 VVF) must be inserted in a special protection in order to prevent damages caused by exposition to sun.

IL EST IMPORTANT POUR LA SÛRETÉ DES PERSONNES A SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS (CONSERVER CE MANUEL). IMPORTANT:

- Suivre le volet lors de l'entraînement et le tenir éloigné des gens jusqu'à ce qu'il est en mouvement.
- Examiner fréquemment s'il y a des déséquilibres ou des signes d'usure ou de dommages aux câbles. Ne pas utiliser si il ya besoin de réparation ou d'entretien.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou le manque d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont bénéficié, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, de surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil et/ou des dispositifs de contrôle fixes.
- Les moteurs de la série XQ-Auto ont été réalisés pour automatiser le mouvement de volets. Toute autre utilisation est non acceptée et donc interdite.
- Les moteurs sont conçus pour un usage résidentiel.
- Le temps de travail maximum continu prévu est de 4 minutes.
- Avant l'installation, il faut éliminer tous les câbles inutiles et désactiver tout appareil présent et qui n'est pas nécessaire pour le fonctionnement.
- La hauteur minimum pour l'installation est de 2,5m pour faciliter l'accès au système.
- Dans le cas d'utilisation du moteur à l'extérieur, le câble d'alimentation en PVC (H05 VVF) doit être installé dans une protection résistante aux rayons du soleil.

ES IST SEHR WICHTIG FÜR DIE SICHERHEIT DER PERSONEN, DASS DIESE EINLEITUNGEN AUFMERKSAM BEFOLGT SIND (DIESE EINBAUANLEITUNGEN AUFBEWAHREN). WICHTIG:

- Beachten Sie den Rollladen während der Fahrt und Personen fernhalten, bis er in Bewegung ist.
- Es ist häufig zu kontrollieren, ob es Ungleichgewichte, Verschleißerscheinungen oder Kabelbeschädigungen gibt. Für den Fall, dass Reparaturen oder Wartungen nötig sind, betreiben Sie den Motor nicht.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder), deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten reduziert sind, oder von Personen, die an Erfahrung oder Kenntnis mangeln. Diese Kategorien von Personen benötigen Aufsicht und Anweisungen zur Benutzung des Systems durch die Vermittlung einer Person, die verantwortlich für ihre Sicherheit ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät und/oder festen Steuereinrichtungen spielen.
- XQ-Auto motoren dienen ausschließlich der Betätigung von Rollläden. Andere Anwendungen sind nicht bestimmungsgemäß.
- Der Rohrmotor ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt.
- Die maximale Betriebszeit beträgt 4 Minuten.
- Vor der Installation entfernen Sie bitte alle unnötigen Kabeln und schalten Sie alle am Stromkreis befindliche elektrische Geräte aus.
- Bei Verwendung des Rohrmotors im Außenbereich schützen Sie das Kabel vor der Sonnen-einstrahlung oder verwenden Sie UV resistente Kabeln.

ES IMPORTANTE PARA LA SEGURIDAD DE LAS PERSONAS SEGUIR ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES (GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES). IMPORTANTE:

- Observar la persiana durante el accionamiento y tener lejos a las personas mientras esta en movimiento.
- Examinar frecuentemente si hay desequilibrios o daños de uso en el cable. No utilizar si se ve necesidad de sustituir o reparar.
- El dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que se les haya concedido permiso, a través de la mediación de una persona responsable de su seguridad, supervisados o instruidos acerca del uso del dispositivo. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo y con dispositivos de control fijos.
- Los motores de la serie XQ-Auto están fabricados para automatizar el movimiento de persianas, cualquier otro uso se considera impropio y por tanto, prohibido.
- Los motores están diseñados para uso residencial;
- El tiempo máximo de trabajo continuo se estima en 4 minutos.
- Antes de la instalación eléctrica, se debe eliminar todos los cables y apagar cualquier equipo innecesario para la instalación.
- La altura mínima de instalación es de 2,5 metros para garantizar un fácil acceso en cualquier situación.
- Si se utiliza el motor al exterior, el cable de alimentación en PVC (H05 VVF) debe estar instalado en un conducto de protección resistente a los rayos del sol;

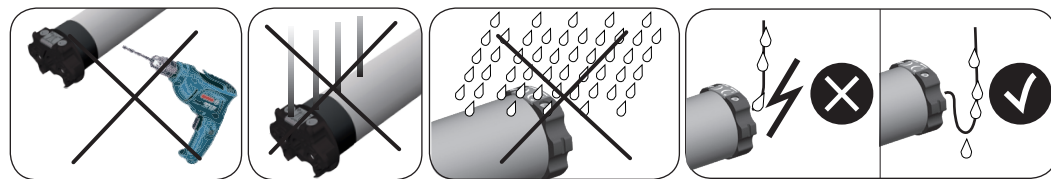


Fig. 1

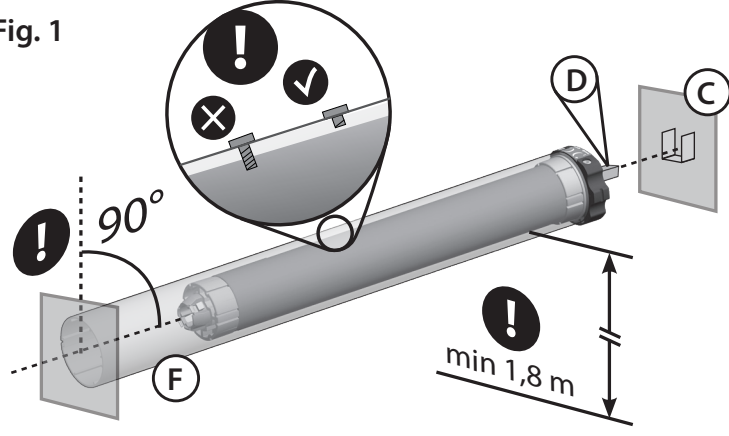


Fig. 1.1

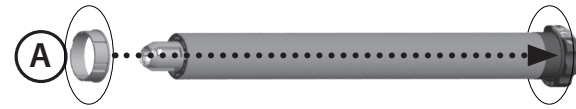


Fig. 1.2



Fig. 1.3

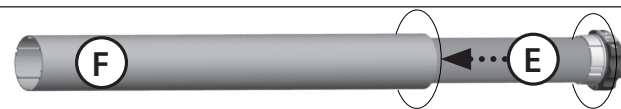
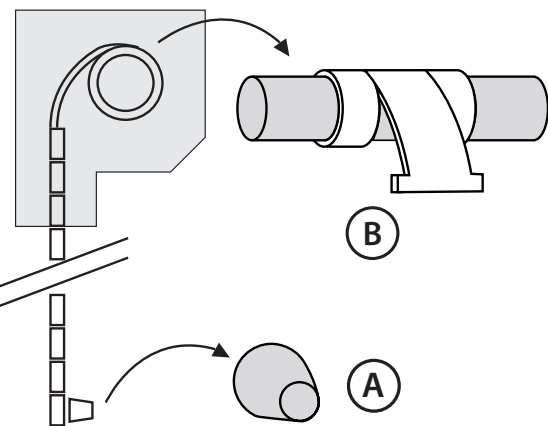


Fig. 2



GAPOSA srl - via Ete, 90 - 63900 Fermo - Italy
T. +39.0734.22071 - F. +39.0734.226389 - info@gaposa.com
www.gaposa.com
XQAuto_1_ML_0713

FR

► DESCRIPTION

Les moteurs tubulaires de la série XQ-Auto ne nécessitent pas de réglage des fins de courses: ils sont prêts à être utilisés après leur branchement électrique.

Les fins de courses se règlent automatiquement.

Cette série de moteurs a été conçue pour motoriser les volets avec butées en montée et en descente et peut être installée indifféremment à droite ou à gauche du tube. Ces moteurs sont pourvus d'un système automatique de blocage en cas d'obstacles pour protéger le tablier du volet en descente et d'une protection contre le gel en montée.

► INSTALLATION (Fig. 1)

Pour l'installation, le motoréducteur doit être pourvu d'un jeu d'adaptateurs (correspondants avec le tube) et d'un support. Pour les accessoires veuillez consulter notre catalogue de vente.

ATTENTION: une installation non correcte peut causer de graves accidents. Suivez toutes les instructions d'installation. Avant l'installation il faut éliminer tous les câbles inutiles et désactiver tout appareillage présent et qui n'est pas nécessaire pour le fonctionnement.

1. Insérez les adaptateurs sur le motoréducteur en distinguant la bague de la fin de course (Fig. 1.1 A) de la couronne d'entraînement (Fig. 1.2 B).
- Le support du motoréducteur (C) doit être fixé à l'intérieur du caisson ou sur l'armature du store de manière que le tube (F) soit en position parfaitement horizontale et à une hauteur non inférieure à 1,8m.
- Insérez le motoréducteur (E) dans le tube (F) jusqu'à ce que l'extrémité de cela soit sur la butée de la bague du fin de course (A) (Fig. 1.3).
- Insérez le carré de soutien du motoréducteur dans le support et l'embout dans l'extrémité opposée du tube, dans son support.

ATTENTION: ne frappez jamais le carré du moteur pour l'introduire dans le tube. Pour la série 50, avec couple jusqu'à 15Nm, le diamètre min. du tube est de 50x1,5mm; pour couples plus élevés, le diamètre min. est de 60x1,5mm.

ATTENTION:

- Les vis de fixation de la lame au tube ne doivent en aucun cas toucher le corps du moteur. Utiliser des vis courtes ou des agrafes de fixation.
- Il faut protéger toutes les parties en mouvement du moteur qui se trouvent au-dessous de 2,5m de terre. Une installation inadéquate du motoréducteur peut causer des dommages aux personnes et aux éléments extérieurs.

Pour pouvoir utiliser les moteurs de la série XQ-Auto il est nécessaire que le volet soit pourvu de butées vissées sur la lame finale (Fig. 2A) et verrous ou liens rigides fixés sur la partie haute du volet (Fig. 2B).

Après avoir fixé le volet sur le tube, s'assurer que, lorsque le volet est en position de fin de courses basse, le bloque rigide est correctement placé et que la première lame entre dans les guides en position parfaitement verticale (Fig. 2). Si nécessaire, ajuster le nombre de lames afin de perfectionner la position du bloc lorsque le volet se trouve dans la position de fin de course descente.

► BRANCHEMENT ELECTRIQUE (Fig. 3)

Vérifier que la tension d'alimentation disponible est celle indiquée sur l'étiquette. Le branchement du motoréducteur au réseau de l'alimentation doit être exécuté selon le schéma à la page qui suit, par des techniciens qualifiés capables d'opérer en respectant les normes.

ATTENTION: le réseau de l'alimentation doit être pourvu d'un dispositif de sectionnement et la distance d'ouverture entre les contacts doit être d'au moins 3mm.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un autre câble ou un kit spécial disponible chez le constructeur ou chez son service d'assistance technique (Fig. 4).

- Si le motoréducteur tourne dans le sens inverse (le volet se ferme à la commande d'ouverture ou le contraire) il faut inverser les fils externes.
- Ne pas brancher plus d'un moteur pour chaque émetteur. Pour utiliser une commande multiple, utiliser le module QCM2K.
- Ne pas brancher plus de 3 moteurs en parallèle au même inverseur; utiliser une boîte de dérivation.
- Ne jamais actionner le volet pendant le nettoyage ou l'entretien du dispositif et déconnectez l'alimentation.
- Le bouton qui actionne le dispositif doit être installé en vue, à une hauteur non supérieure à 1,5m et à l'écart d'objets en mouvement.

► MISE EN SERVICE

Rétablir le courant et appuyer sur le bouton "MONTEE":

- Si le volet monte et va s'arrêter sur la position de fin de course montée, le câblage est correct et la mise en service est terminée; AUCUN AUTRE REGLAGE N'EST NECESSAIRE
- Si le volet descend:
 - couper le courant
 - inverser le fil marron et le fil noir et rétablir le courant
 - appuyer à nouveau sur le bouton « MONTEE » pour contrôler que le sens de rotation est correct.

► UTILISATION

► MONTÉE ET DESCENTE DU VOLET ROULANT

- Appuyer sur le bouton "MONTEE": Le volet roulant monte et s'arrête en butée haute sans avoir besoin de faire de réglage.
- Appuyer sur le bouton "DESCENTE": Le volet roulant descend et s'arrête en butée basse sans avoir besoin de faire de réglage.

► DETECTION DES OBSTACLES ET PROTECTION CONTRE LE GEL

- Si la lame du volet rencontre un obstacle en descente, le volet s'arrête automatiquement. Si cela est le cas, appuyez sur la touche de MONTEE pour débloquent le volet.
- Si la lame du volet rencontre un obstacle en montée, le volet s'arrête automatiquement. Si cela est le cas, appuyez sur la touche DESCENTE pour débloquent le volet.
- Si, enfin, le moteur perçoit une résistance (à cause par exemple du gel), il ne se met pas en fonction afin de protéger le tablier du volet et ce dernier reste en position initiale.

ES

► DESCRIPCIÓN

Los motores tubulares de la serie XQ-Auto no requieren de ajuste de final de carrera, pero están preparados para usar después de una simple conexión eléctrica.

Los finales de carrera se ajustan de forma automática.

Esta serie de motores están diseñados para persianas con bloqueos en subidas y en bajadas y se pueden instalar a la derecha o a la izquierda. También disponen de una protección contra los obstáculos para proteger el elemento de la persiana en bajada y de una protección contra las heladas para proteger la misma hacia arriba.

► INSTALACION (Fig. 1)

Para instalar el motor son necesarios dos adaptadores (controlando que se correspondan con el tubo) y un soporte. Para un listado de los accesorios referirse al catalogo.

ATENCIÓN: Una instalación incorrecta puede ocasionar graves accidentes. Seguir todas las instrucciones de la instalación.

Antes de la instalación apartar y desactivar todos los cables que no sean necesarios para el funcionamiento.

- Aplicar los adaptadores al motor distinguiendo el anillo del final de carrera (Fig. 1.1 A) de la polea motriz (Fig. 1.2 B).
- El soporte del motor (C) va fijado al interior del cajón o sobre la armadura del toldo de manera que el tubo (F) sea perfectamente horizontal y a una altura no inferior a 1,8m.
- Insertar el motor (E) en el tubo (F) hasta que la extremidad del mismo llegue al tope del anillo del final de carrera (Fig. 1.3).
- Apoyar el perno cuadrado del motor (D) en el soporte (C) y la tapa a la extremidad opuesta del tubo en el soporte adecuado.

ATENCIÓN: No golpear nunca el perno cuadrado del motor (D) para introducirlo en el tubo.

Para la serie 50 con par nominal hasta 15Nm el diámetro mínimo del rulo es de 50x1,5mm; para un par superior el diámetro mínimo es de 60x1,5mm.

ATENCIÓN:

- La sujeción al tubo de los tirantes de la persiana debe realizarse mediante tirantes de clips ó con tornillos específicos con un largo que no dañe la carcasa del motor.
- Las partes de movimiento del motor montadas por debajo de una altura de 2,5m del suelo debe ser protegidas.
- La instalación inadecuada del motor puede provocar daños a personas o cosas.

El uso específico de los motores tubulares de la serie XQ-Auto imperativamente requiere que la persiana está equipada con un tope fijo en el extremo de la hoja (Fig.2.A) y con bloqueos rígidos para ser instalados en la parte superior de la persiana (Figura 2.B).

Después de fijar la persiana en el tubo, asegurarse de que cuando el dispositivo está en posición de final de carrera de bajada, el bloqueo rígido está colocado adecuadamente y que el primer elemento entra en las guías en posición exactamente vertical (fig. 2).

Si es necesario, variar el número de los elementos para afinar la posición del bloqueo cuando la persiana está situada en posición de final de carrera de bajada.

► CONEXION ELECTRICA (Fig. 3)

Controlar que la tensión de alimentación disponible en la instalación sea la indicada en la etiqueta. La conexión del motor a la línea eléctrica se debe realizar, según lo que indica el esquema siguiente, por técnicos cualificados capaces de respetar las normas.

ATENCIÓN: En la red de alimentación debe de ser presente un dispositivo de corte con una distancia mínima entre contactos de al menos 3 mm.

- Si el cable de alimentación esta dañado, debe ser sustituido por un cable suministrado por el servicio técnico autorizado (Fig. 4).
- Si el motoreductor gira en sentido inverso (persiana se cierra con el mando subida o viceversa) es necesario invertir los conductores externos.
- No conecte más de un operador para cada interruptor. Para crear un comando multiple, utilice el modulo QCM2K.
- No conecte más de 3 motores en paralelo al mismo conmutador, utilice una caja de derivación.
- No accionar la persiana cuando se esta procediendo a la limpieza o mantenimiento del mismo, para lo cual se debe desconectar la alimentación.
- El interruptor que acciona la instalación debe ser instalado a la vista del automatismo y de una altura no superior a 1,5 m y lejos de partes en movimiento.

► PUESTA EN SERVICIO

Restaurar la alimentación y pulse el botón "SUBIDA":

- Si la persiana sube y llega hasta la posición final de carrera de subida, el cableado es correcto y la puesta en servicio se ha completado. NO SE REQUIERE HACER AJUSTE
- Si la persiana empieza a funcionar hacia abajo, haga lo siguiente:
 - Desconecte la alimentación
 - Invierta el cable marrón con el negro y restaurar la alimentación
 - Presione el botón "SUBIDA" nuevamente para comprobar que la dirección de rotación es la correcta.

► UTILICE

► CIERRE ARRIBA Y ABAJO

- Pulse el botón "SUBIDA": La persiana sube a la posición final. NO SE REQUIERE HACER AJUSTE
- Pulse el botón "BAJADA": La persiana baja a la posición final. NO SE REQUIERE HACER AJUSTE

► DETECCIÓN DE OBSTÁCULOS Y PROTECCIÓN CONTRA LAS HELADAS

- Si el elemento de la persiana encuentra con un obstáculo hacia abajo, la persiana se parará automáticamente. Si esto ocurre, presione la tecla "SUBIDA" para desbloquear la persiana.
- Si el elemento de la persiana encuentra con un obstáculo en subida, la persiana se parará automáticamente. Si esto ocurre, presione la tecla "BAJADA" para desbloquear la persiana.
- Si, por último, el motor detecta una resistencia (debido por ejemplo a las heladas), no se pondrá en función para proteger el elemento de la persiana que permanece en su posición inicial.

DE

► BESCHREIBUNG

Die Rohrmotoren der Serie XQ-Auto brauchen keine Einstellung, sie brauchen nur angeschlossen zu werden. Endabschaltungen stellen sie sich automatisch. Diese Rohrmotoren sind der Betätigung von Rollläden mit Stoppern und festen Wellenbinder ausgelegt und können rechts oder links montiert werden. Sie sind mit einer Hinderniserkennung versehen, um den Rollladenpanzer von Beschädigungen beim Herunterfahren zu schützen und mit einen Festfrierschutz versehen, um den Rollladenpanzer von Beschädigungen beim Hochfahren zu schützen.

► INSTALLATION (Fig. 1)

Für die Installation versehen Sie den Motor mit einem Adapter (1xMitnehmer und 1xWellenkupplung) und einem Motorlager. Eine Liste der Zubehörteile finden Sie in dem Verkaufskatalog.

VORSICHT: Eine falsche Installation kann schwere Unfälle verursachen. Befolgen Sie alle nachfolgende Anweisungen.

Vor der Installation muss man alle unnötige Kabel entfernen und jede unnötige anwesende Einrichtung ausschalten.

- Adapter am Motor befestigen: der Endschaltring (Fig. 1.1 A) ist von der Wellenkupplung (Fig. 1.2 B) zu unterscheiden.
- Die Befestigungsklipp in der Achse einführen und umdrehen bis sie sich ineinander genau fügen.
- Der Getriebemotor (E) in das Rohr (F) einführen, bis sein Ende am Anschlag des Endschaltrings anliegt (Fig. 1.3).
- Der Motorvierkantstift (D) in das Befestigungslager (C) und die Kappe in das vorgesehenen Lager am entgegengesetzten des Rohres stecken.

VORSICHT: nie auf den Vierkantstift (D) schlagen, um ihn in das Rohr einzuführen.

Serie 50 (Drehmoment bis 15Nm): Rohrmindestdurchmesser = 50x1,5mm; Serie 50 (Drehmoment > 15Nm): Rohrmindestdurchmesser = 60x1,5mm; VORSICHT:

- Die Schrauben zur Befestigung des Stabs auf der Welle dürfen das Rohr des Motors nicht berühren. Benutzen Sie bitte geeigneten Schrauben oder Befestigungsklippis.
- Bewegende Motorteile, die unter einer Höhe von 2,5 m vom Boden montiert sind, müssen geschützt sein.
- Eine falsche Installation kann Personen- und Sachschaden verursachen.

Der Rollladen muss mit einem oberen (z. Bsp. Anschlagpuffer – Bilder 2.A) und unteren (z. Bsp. Hochschiebesicherung – Bilder 2.B) Anschlag versehen sein, und dem Drehmoment des Motors entsprechend ausgelegt sein.

Nach der Befestigung des Rollladens an der Welle, wenn sich der Rollladen in der unteren Endlage befindet, stellen Sie sicher, dass der Hochschiebesicherung korrekt montiert ist und dass der erste Stab senkrecht in die Führungsschienen einläuft (Bilder 2). Wenn nötig, verändern Sie die Anzahl der Stäbe um die Position der Hochschiebesicherung zu verbessern, wenn sich der Rollladen in der unteren Endlage befindet.

► ELEKTRISCHE VERBINDUNG (Fig. 3)

Nachprüfen, dass die auf dem Klebezettel angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Der elektrische Anschluss des Motors muss nach dem Schema auf der folgenden Seite von qualifizierten Technikern gemäß allen Normen ausgeführt werden.

VORSICHT: Das Netz muss mit einer Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm versehen sein.

- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein anderen Kabel oder einen besonderen Satz, beim Hersteller oder seinem technischen Dienst erhältlich, ersetzt werden (Fig. 4).
- Falls sich der Motor in die falsche Richtung dreht (der Rollladen schließt sich infolge von einem Befehl in Auf-Richtung oder umgekehrt), ist es nötig, den externen Faden umzustellen.
- Nicht mehr als einen Motor pro Schalter anschließen. Verwenden Sie bitte das Trennrelais QCM2K wenn Sie mehrere Schalter an einem Rohrmotor anschließen.
- Schalten Sie nicht mehr als 3 Rohrmotoren parallel an einem Schalter, verwenden Sie dazu eine Abzweigdose.
- Nicht der Rollladen während der Säuberung oder der Wartungsarbeit betreiben und immer die Versorgung ausschalten.
- Der Schalter muss in Sicht, unter einer Höhe von 1,5m und weit von bewegenden Gegenstände montiert werden.

► INBETRIEBNAHME

Stromversorgung wieder einschalten und betätigen Sie eine AUF-Fahrt in dem Sie auf die entsprechende Taste drücken.

- Wenn der Rollladen hochfährt ist die Verkabelung korrekt und die Einstellung ist beendet. Der Rollladen fährt nach oben und hält an der oberen Endlage. KEINE WEITERE EINSTELLUNG MUSS VORGENOMMEN WERDEN.
- Wenn der Rollladen nach unten fährt, unterbrechen Sie die Stromversorgung und tauschen Sie den braunen Draht mit dem Schwarzen Draht. Schalten Sie die Stromversorgung wieder ein und drücken Sie die Auf- oder Ab-Taste um die Drehrichtung zu überprüfen.

► BEDIENUNG

► ROLLADEN NACH OBEN UND NACH UNTEN

- Der Rollladen fährt nach oben und hält an der oberen Endlage. KEINE WEITERE EINSTELLUNG MUSS VORGENOMMEN WERDEN.
- Der Rollladen fährt nach unten und hält an der unteren Endlage. KEINE WEITERE EINSTELLUNG MUSS VORGENOMMEN WERDEN.

► HINDERNISERKENNUNG UND FESTFIRERSCHUTZ

- Wenn der Rollladenpanzer beim Herunterfahren auf ein Hindernis trifft, das Rollladen stoppt automatisch. In diesem Fall, drücken Sie die AUF-Taste, um den Rollladen zu lösen.
- Wenn der Rollladenpanzer beim Hochfahren auf ein Hindernis trifft, das Rollladen stoppt automatisch. In diesem Fall, drücken Sie die AB-Taste, um den Rollladen zu lösen.
- Wenn der Motor einen Widerstand erkennt (zum Beispiel wegen dem Frost), setzt er sich nicht in Bewegung, um den Rollladenpanzer von Beschädigungen zu schützen.

Fig. 3

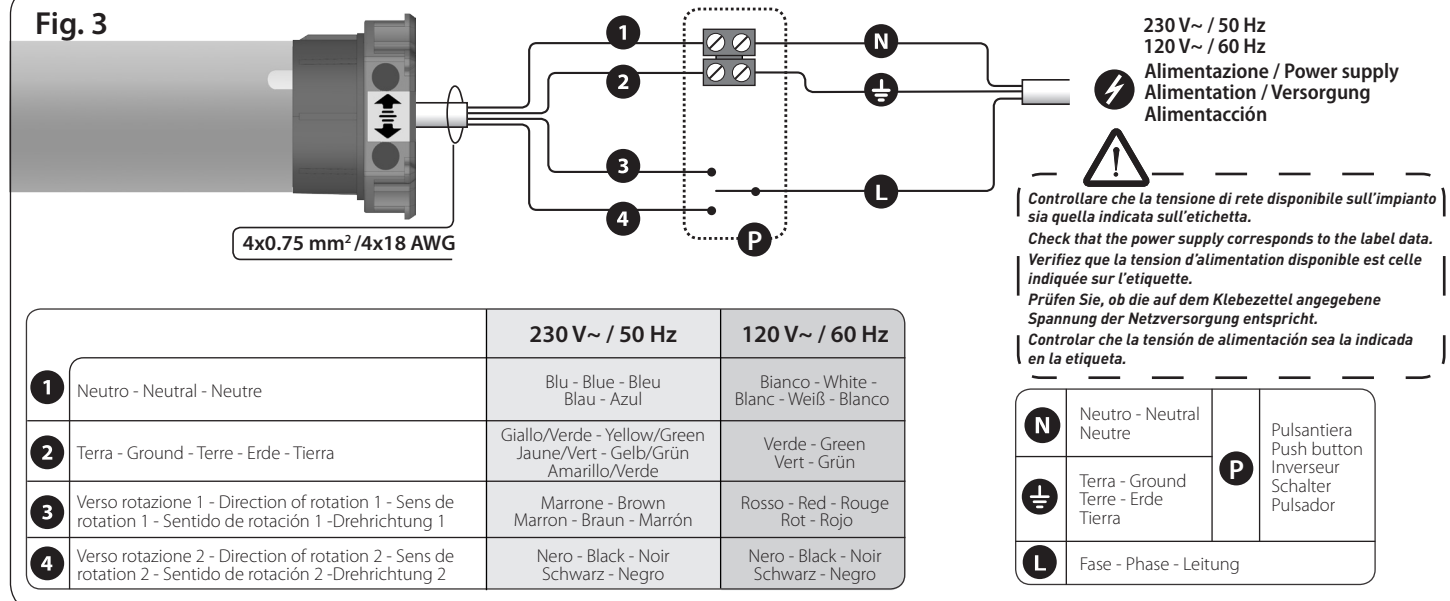


Fig. 4

